



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **01.11.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230530**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230003-031	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 25.10.2023

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 25.10.2023

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 25.10.2023.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Rechtskonsultantin der Stadtkanzlei:
La consultante juridique de la Chancellerie municipale:

sig. Kathrin Affolter



Gemeinderatsitzung vom: **01.11.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230532**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230002-034	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Jahresanlass von Helvetia Latina vom 5. Dezember 2023 / Antrag an GR / Vertretung
Rencontre annuelle de Helvetia Latina du 5 décembre 2023 / Proposition au CM /
Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 23.10.2023 betreffend Jahresanlass von Helvetia Latina vom 5. Dezember 2023 / Vertretung.
2. Er delegiert Gemeinderätin Natasha Pittet als Vertreterin der Stadt Biel am Jahresanlass teilzunehmen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Rechtskonsultantin der Stadtkanzlei:
La consultante juridique de la Chancellerie municipale:

sig. Kathrin Affolter



Gemeinderatsitzung vom: **01.11.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230533**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230186-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Motion / Koller Levin, Scheuss Urs, Tanner Anna, Stolz Joseline, Cacciabue Anna Louise, Pir Chè Celik, Augsburg-Brom Dana / Ein Lohn zum Leben für alle Bieler:innen / Antrag an GR / Beantwortung

Motion / Koller Levin, Scheuss Urs, Tanner Anna, Stolz Joseline, Cacciabue Anna Louise, Pir Chè Celik, Augsburg-Brom Dana / Pour que toutes les Biennoises et tous les Biennois puissent vivre de leur salaire / Proposition au CM / Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 20. Oktober 2023 betr. Motion 20230186, Koller Levin, Scheuss Urs, Tanner Anna, Stolz Joseline, Cacciabue Anna Louise, Pir Chè Celik, Augsburg-Brom Dana, parteilos, Ein Lohn zum Leben für alle Bieler:innen / Beantwortung
2. Er genehmigt die Beantwortung und beantragt dem Stadtrat, die Motion in ein Postulat umzuwandeln und als erheblich zu erklären.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Rechtskonsultantin der Stadtkanzlei:
La consultante juridique de la Chancellerie municipale:

sig. Kathrin Affolter



Gemeinderatsitzung vom: **01.11.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230536**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220022-006	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: PRA / MAI
A: FID / DFI
STK / CHM

Teilrevision des kantonalen Bauinventars der Stadt Biel / Antwort von Frau

Regierungsrätin Christine Häsler / Antrag an GR / Kenntnisnahme

**Révision partielle du recensement architectural de la Ville de Bienne / Réponse de Madame
la Conseillère d'État Christine Häsler / Proposition au CM / Prise de connaissance**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 23.10.2023 betreffend Schreiben des Gemeinderats im Zusammenhang mit der Teilrevision des Bauinventars der Stadt Biel / Antwort von Frau Regierungsrätin Christine Häsler.
2. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Rechtskonsultantin der Stadtkanzlei:
La consultante juridique de la Chancellerie municipale:

sig. Kathrin Affolter